



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
14 January 2016  
Russian  
Original: English

---

### Семидесятая сессия

Пункт 120 повестки дня

### Активизация работы Генеральной Ассамблеи

## Активизация работы Генеральной Ассамблеи

### Доклад Генерального секретаря

1. В своей резолюции 69/321 Генеральная Ассамблея постановила учредить на своей семидесятой сессии Специальную рабочую группу по активизации работы Генеральной Ассамблеи, открытую для всех государств-членов.
2. В пункте 5 той же резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить обновленную информацию о положениях резолюций Ассамблеи по вопросу об активизации ее работы, выполнение которых было поручено Секретариату и которые до сих пор не выполнены, с указанием трудностей и причин, объясняющих невыполнение этих положений, для дальнейшего рассмотрения Специальной рабочей группой на семидесятой сессии.
3. Настоящий доклад публикуется во исполнение этого поручения (см. приложение).



## Приложение

### Обновленный перечень резолюций Генеральной Ассамблеи по вопросу об активизации деятельности Генеральной Ассамблеи, подготовленный во исполнение резолюции 69/321

#### Положения, требующие выполнения

№	Резолюция	Формулировка положения	Орган, ответственный за выполнение	Замечания
1.	68/307, пункт 24	<i>Подчеркивает</i> необходимость полного выполнения и соблюдения правила 55 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, которое предусматривает, что в ходе сессий Ассамблеи Журнал Организации Объединенных Наций издается на языках Ассамблеи, в рамках имеющихся ресурсов.	Секретариат	Это поручение фигурирует ныне в пункте 41 резолюции 69/324 — последней из резолюций о многоязычии. Когда эта резолюция принималась, представитель Секретариата в устном порядке сообщил Генеральной Ассамблее следующее: «Нынешнее толкование и практика в отношении правила 55 предусматривает, что Журнал издается на шести языках Ассамблеи в ходе основной части сессии Генеральной Ассамблеи в период с сентября по декабрь, в то время как в течение оставшейся части года Журнал издается только на английском и французском языках. Таким образом, если Генеральная Ассамблея примет решение сохранить нынешнюю практику, закрепленную в пункте 41, принятие проекта резолюции не потребует выделения дополнительных ресурсов в рамках бюджета по программам» (см. A/69/PV.103).

№	Резолюция	Формулировка положения	Орган, ответственный за выполнение	Замечания
2.	69/321, пункт 54	<p><i>Напоминает</i> о том, что она просила Генерального секретаря представить в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов предложения о пересмотре бюджетных ассигнований для Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи в соответствии с существующими процедурами, и в этой связи выражает надежду на то, что такие предложения будут рассмотрены ею в ходе основной части ее семидесятой сессии.</p>	Секретариат	<p>Генеральный секретарь выдвинул ранее предложения, касавшиеся, в частности, передачи дел и дублирующего состава персонала для вступающего в должность Председателя Генеральной Ассамблеи, который обычно прибывает заранее, чтобы приступить к работе во Временной канцелярии избранного Председателя, чей персонал по этой причине в течение нескольких недель работает одновременно с персоналом покидающего свой пост Председателя (см. A/69/416, пункт 13(b)(i)), однако эти предложения не были одобрены Ассамблеей (см. резолюцию 69/264). Поэтому в последнем предлагаемом бюджете по программам никаких предложений подобного рода не выдвигалось. Однако в своей резолюции 70/247 по вопросам, связанным с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, Ассамблея вновь просила Генерального секретаря пересмотреть суммы бюджетных ассигнований для Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи в соответствии с действующими процедурами. В настоящее время Генеральный секретарь прорабатывает наиболее оптимальные способы, позволяющие удовлетворить запросы Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи в соответствии с высказанной Ассамблеей просьбой.</p>